ΤΙΤΟ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ

Τὸ χρονικὸ τῆς ρήξεως μὲ τὸν Στάλιν

ΤΟΥ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΥ ΒΛΑΔΙΜΗΡΟΥ ΝΤΕΝΤΙΓΙΕΡ

63ον

Αἰσθάνομαι τὴν ἀνάγκη νὰ ζητήσω ἐδῶ συγγνώμη ἀπὸ τὸν Σοβιετικὸ ἀντιπρόσωπο Πανιουσκιν, περισσότερη ἔκφραση τὴν ἐποχὴ τῆς Μόσχας στὴν Οὐάσιγκτων, γιὰ μιὰ μικρὴ φάρσα ποὺ τοῦ σκάρωσα! Ὁ Πανιουσκιν δὲν μπορεῖσε νὰ παρακολουθῆ εὔκολα τὸν μηχανισμὸ τῶν μεταφράσεων τῶν συζητήσεων.

Ὁ ἐφιάλτης του ἦταν τὸ ἀκουστικὸ ποὺ μετέδιδε τὶς ταυτόχρονες μεταφράσεις σὲ διάφορες γλῶσσες. Στοὺς δίσκους κάθε ἀριθμὸς ἀντιπροσωπεύει μιὰ διαφορετικὴ γλῶσσα κὶ τὸ μηδὲν δείχνει πὼς τὸ ἀκουστικὸ δὲν λειτουργεῖ.

Ἡ σοβιετικὴ ἀντιπροσωπεία ἦταν καθισμένη πλάϊ στὴν δική μας. Τὶς χώριζαν δύο ἢ τρεῖς ἕδρες. Κατευθυνόμενες στὴν θέσι μου θὰ πηνοῦσα μπροστὰ ἀπὸ τὶς θέσεις τῶν Ρώσσων καὶ εἶχα ἐπιχτήσει τὴν συνήθεια νὰ περιστρέφω γρήγορα τὰ ρωσσικὰ μηχανήματα βάζοντάς τα στὸ μηδέν. Ψιθύρισα στὸν σύμβουλο μου Πλέϊτς:

—Ἑτοιμάσου νὰ γελάσης μὲ τὸν Ρῶσσο!

Ἡ συνεδρίασις ἄρχιζε καὶ ὁ Πανιουσκιν ὕψωσε τὸ χέρι πρὸς τὴν ἕδρα τοῦ προέδρου γιὰ ἕνα ζήτημα διαδικασίας:

—Κύριε πρόεδρε, τὸ μηχάνημα δὲν λειτουργεῖ!

Οἱ τεχνικοὶ καὶ οἱ γραμματεῖς ἔσπευσαν πρὸς αὐτὸν καὶ ἔβαλαν τὸ ἀκουστικὸ στὸν ἀριθμὸ 3 γιὰ τὴν ρωσσικὴ μετάφρασι, ἐνῶ ἐμεῖς εἴχαμε ξεκαρδιοθῆ στὰ γέλια. Τὴν μικρὴ αὐτὴ φάρσα τὴν ἐπανέλαβα πολλὲς φορὲς μὲ τὸ ἴδιο ἀποτέλεσμα. "Οταν ὁ Πανιουσκιν διαφίσθηκε προσδευτῆς τῆς Σοβιετικῆς Ἑνώσεως στὸ Πεκίνο, σκέφθηκα πὼς δὲν θὰ πετύχαινα μεγάλα πράγματα.

Τὴν νύκτα ἀπὸ τὴν 11 Νοεμβρίου 1949 δὲν κατώρθωνα νὰ κλείσω μάτι. Ἔμενα στὸν 7ο ὄροφο τοῦ ξενοδοχείου Λήξιγκτον στὴν Λήξιγκτον Ἀβένιου τῆς Νέας Γόρκης καὶ μοιραζόμουνα τὸ δωμάτιο μὲ ἕνα Μαυροβούνιο φίλο, τὸν Βέλκο Μιλούνοβιτς, μέλος τῆς γιουγκοσλαβικῆς ἀντιπροσωπείας. Σκεπτόμουνα νὰ γράψω ἕνα βιβλίο γιὰ τὴν Γιουγκοσλαβία γιὰ νὰ κατατοπίσω τὸ ξένο κοινὸ γιὰ τὴν ἐξέλιξι τῆς ἐπαναστάσεως μας. Τὴν ἰδέα αὐτὴ μοῦ τὴν ἐνέπνευσε τὸ ἐπεισόδιο μὲ τὸν Πολωνὸ ἀντιπρόσωπο. Οἱ μεγάλες χώρες ἔχουν ἰσχυρὰ μέσα γιὰ νὰ διαδίδουν τὶς ἰδέες καὶ τὰ βιβλία τους. Ἐμεῖς δὲν εἴχαμε τὰ μέσα.

Ὁ Μιλούνοβιτς, ποὺ δὲν ἔκοιματο εὔτε αὐτός, ἐκάπνιζε στὸ σκοτάδι. Ἀρχίσαμε νὰ συζητοῦμε γιὰ τὸν ἀνταρτοπόλεμο στὸ Μαυροβούνιο τὸν χειμώνα τοῦ 1942 καὶ ὕστερα γιὰ τὴν δουλειά μας στὰν Ἡνωμένα Ἔθνη καὶ γιὰ τὴν συνεδρίασι, κατὰ τὴν διάρκεια τῆς ὁποίας εἶχα τὸ δυσάρεστο ἐπεισόδιο μὲ τὸν Πολωνό.

—Ἔχω μιὰ ἰδέα, εἶπα ἔξαφνα.

Ἐκείνη τὴν νύκτα ἢ μᾶλλον τὰ ξημερώματα μοῦ ἦρθε ἡ ἔμπνευσις νὰ γράψω τὴν βιογραφία τοῦ Τίτο.

Η ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ

Τὴν ἄλλη ἡμέρα ἡ συνεδρίασις τῆς 3ης ἐπιτροπῆς εἶχε ὁρισθῆ γιὰ τὸ ἀπόγευμα. Μέσα σὲ μιὰ ὥρα εἶχα τελειώσει τὴν δουλειά μου στὴν ἕδρα τῆς ἀντιπροσωπείας μας, στὴν 5η Λεωφόρο.

—Πρέπει νὰ συντάξωμε μιὰ ἀπάντησι στὸν Ρῶσσο ἀντιπρόσωπο, εἶπα στὸν Ράτκο Πλέϊτς.

—Πῶς θέλεις Βλάντο, μοῦ εἶπε ὁ Πλέϊτς νὰ συντάξωμε τὴν ἀπάντησι, χωρὶς νὰ ξέρωμε τί θὰ ποῦν;

—Ἔννοια σου, τοῦ εἶπα καὶ ξέρω καλὰ τὴν νοοτροπία τῶν Ρώσσων. Εἶμαι ἐκ τῶν προτέρων βέβαιος γιὰ τὸ τί θὰ ποῦν. Ἂν θέλης δὲν ἔχομε παρὰ νὰ βάλωμε στοίχημα. Ἂν ἔχωμε ἑτοιμη τὴν ἀπάντησι θὰ τοὺς δώσωμε ἀμέσως τὸ μάθημα ποὺ τοὺς χρειάζεται.

Ἡ προφητεία μου γιὰ τὴν γραφειοκρατικὴ νοοτροπία τῶν Σοβιετικῶν ἐπαλήθευσε κατὰ 90 τοῖς ἑκατό.

Ἔφυγε ἀπὸ τὰ γραφεῖα τῆς ἀντιπροσωπείας μας καὶ πῆρα τὸν δρόμο πρὸς τὴν ξημερσία βιβλιοθήκη τῆς Νέας Ὑόρκης, ποὺ ἦταν τὸ ἀγαπημένο μου ἐντευκτήριο. Ἐκεῖ θέλοντας καὶ μὴ ἔπεφτε κανεὶς μὲ τὰ μοῦτρα στὸ διάβασμα.

Ἔγραφα τότε τὸν τρίτο τόμο τοῦ πολεμικοῦ ἡμερολογίου μου καὶ στοὺς παλαιοὺς τόμους τῶν «Τάϊμς τῆς Νέας Ὑόρκης» ποὺ εἶχαν στὶς συλλογές τῆς βιβλιοθήκης ἔψαχνα νὰ βρῶ τί εἶχαν γράψει γιὰ τὶς μάχες τῆς Γιουγκοσλαβίας. Ἔνας ὅμως τέλος τῶν Βαλκανίων ὀνειρεύεται μὲ ἀνοιχτὰ μάτια ἀκόμα καὶ μέσα σὲ μιὰ κυψέλη πνευματικῆς ἐργασίας, ὅπως ἦταν τὸ ἀναγνωστήριο τῆς μεγάλης βιβλιοθήκης τῆς Νέας Ὑόρκης. Σταμάτησα τὸ διάβασμα καὶ ἄρχισα νὰ γράφω κεφάλαιο πρὸς κεφάλαιο τὸ σχέδιο γιὰ τὴν βιογραφία τοῦ Τίτο. Συνέχισα αὐτὴ τὴν δουλειὰ ἕως τὶς 2, ξεχνώντας τὸ ραντεβοῦ ποὺ εἶχα, ξεχνώντας ἀκόμα καὶ νὰ πάω νὰ φάω.

ΤΟ ΠΟΡΤΡΑΙΤΟ

Ὅταν ἐπέστρεψα στὴν Γιουγκοσλαβία ὁ Τίτο μοῦ μετέβασε ὅ,τι τοῦ εἶχαν γίνει ἀπὸ Ἀμερικανοὺς ἐκδότες δύο προτάσεις γιὰ τὴν δημοσίευσι τῶν ἀπομνημονευμάτων του. Ἔσπευσα νὰ τοῦ τηλεφωνήσω πὼς ἦταν ἀνάγκη νὰ τὸν δῶ ἐντὸς τῆς ἡμέρας. Μόλις τὸν εἶδα, ἄρχισα νὰ τοῦ ἀναπτύσσω τὸ σχέδιό μου:

—Στὸ ἐξωτερικό, τοῦ εἶπα, οἱ ἄνθρωποι γράφουν καὶ δημοσιεύουν. Ἐμεῖς δουλεύουμε σὰν τοὺς κατάδικους γιὰ νὰ ἐφοδιάζωμε τὸ ἐξωτερικὸ μὲ ὑπεύθυνα στοιχεῖα γιὰ τὴν χώρα μας, χωρὶς ποτὲ νὰ μένωμε ἱκανοποιημένοι γιὰ τὸ ἀποτελέσματα. Γιατὶ νὰ μὴν ἐπιχειρήσωμε νὰ γράψωμε καὶ νὰ δημοσιεύσωμε ἐμεῖς οἱ ἴδιοι; Μὴ φοβᾶσαι, δὲν πρόκειται νὰ σᾶς ἐνοχλήσω μὲ πολλὰ ἐρωτήματα.

Ὁ Τίτο μοῦ ἔκλεισε τὸ μάτι καὶ μοῦ εἶπε:

—Σὲ γνωρίζω καὶ ξέρω καλὰ τί μὲ περιμένει! Ἄμα ἀρχίσεις νὰ μὲ βομβαρδίζης μὲ ἐρωτήματα, δὲν θὰ σαματήσης πιά! Γιατὶ ὅμως μὲ κοιτάζεις ἔτσι;

—Πῶς σᾶς κοιτάζω;

—Σὰν νὰ μὲ βλέπης γιὰ πρώτη φορά.

—Εἶναι τώρα 13 χρόνια ποὺ σᾶς κοιτάζω καὶ ἀκόμα δὲν ἔχω συλλάβει τὴν φυσιογνωμία σας. Ἄλλοτε εἶσθε πολὺ εὐγενὴς καὶ ἄλλοτε πολὺ αὐστηρός. Ἡ ἔκφρασις τοῦ προσώπου σας ἀλλάζει ἀπὸ τὴν μιὰ στιγμὴ στὴν ἄλλη. Δὲν εἶναι περίεργο ὅτι κανένας ζωγράφος δὲν τὰ κατάφερε νὰ σᾶς κάνη ἕνα πορτραῖτο ποὺ νὰ σᾶς μοιάζη.

Η ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΣ

Ὁ Τίτο ἔκανε μερικοὺς χαριεντισμοὺς καὶ ὕστερα ἄρχισε νὰ ὁμιλῆ σοβαρά. Συγκατετέθη στὸ νὰ μοῦ ἐπιτρέψη νὰ γράψω τὴν βιογραφία του. Θὰ ζητήσω, τοῦ εἶπα, νὰ πληρωθῶ ἀπὸ τοὺς ἐκδότες τοῦ ἐξωτερικοῦ, γιατὶ μόνον ἔτσι θὰ διατηρήσουν τὸ βιβλίο καὶ θὰ μπορέσω νὰ ἐλπίσωμε πὼς τὰ γίνη ἀνάπαστο. Οἱ δυτικοὶ ἐκδόται ξέρουν ἀπὸ προπαγάνδα. Μέ ἄλλα λόγια θὰ ἐπωφεληθῶ τῶν ἐσωτερικῶν ἀντιφάσεων τοῦ καπιταλισμοῦ», γιατὶ ὁ ἐκδότης ποὺ θὰ τυπώση τὸ βιβλίο μου θὰ κάνη τὰ ἀδύνατα δυνατὰ γιὰ νὰ μὴ βγῆ ζημιωμένος.

Ὁ Τίτο τὰ βρῆκε ὅλα αὐτὰ ἐξαιρετικὰ καὶ γέλασε. Δὲν μὲ ρώτησε τί σκεπτόμουν νὰ γράψω γιὰ τὴν ζωή καὶ τὸ ἔργο του. Μὲ ἄφηνε νὰ γράφω ὅ,τι ἤθελα.

Ἡ βίκη τοῦ Ράϊκ στὴν Βουδαπέστη ἡ συγκέντρωσις στρατευμάτων στὰ ἀνατολικά μας σύνορα ἡ σημαντικὴ αὔξησις τῶν παρανομιῶν ἐπεισοδίων, ἡ ἀπειλητικὴ διπλωματία ποὺ μᾶς ἔστειλε ὁ Μολότωφ στὰ τέλη Αὐγούστου 1949, ἡ εἴδησις ὅτι ἡ Σοβ. Ἕνωσις εἶχε δοκιμάσει τὴν πρώτη ἀτομικὴ της βόμβα, ὅλα αὐτὰ τὰ γεγονότα ἔθεσαν τὸν ὑπουργό μας τῶν Ἐξωτερικῶν νὰ προτείνη στὴν κυβέρνησι νὰ θέση ἡ Γιουγκοσλαβία ὑποψηφιότητα γιὰ τὸ Συμβούλιο Ἀσφαλείας κατὰ τὴν τετάρτη συνέλευσι τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν στὴν Νέα Ὑόρκη. Ἡ ἀπόφασις αὐτὴ ἐτηρήθη μυστικὴ καὶ κανένα κράτος δὲν ἔμαθε τίποτε ἔως τὴν στιγμὴ ποὺ ἡ ἀντιπροσωπεία μας ἔφθασε στὴ Νέα Ὑόρκη.

ΔΡΑΜΑΤΙΚΟΣ ΑΓΩΝ

Μόλις ἐθέσαμε τὴν ὑποψηφιότητά μας, ἡ Σοβ. Ἕνωσις ἔσπευσε νὰ μᾶς ἀντιτάξη τὴν ὑποψηφιότητα τῆς Τσεχοσλοβακίας. Ἄρχιζε ἕνας δραματικὸς καὶ περίπλοκος ἀγών, ὄχι μόνον στὸν Τύπο καὶ στὸ βῆμα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἀλλὰ καὶ στοὺς διαδρόμους καὶ στὰ παρασκήνια. Ἄρχισε νὰ ὀργιάζη ἡ προπαγάνδα.

Ἡ σοβιετικὴ ἀντιπροσωπεία, ἔκανε ὅ,τι μποροῦσε γιὰ νὰ ἐμποδίση τὴν ἐκλογή μας. Ὁ Βυσίνσκυ διηύθυνε τὴν σοβιετικὴ ἀντιπροσωπεία καὶ στὸν πρῶτο λόγο του δὲν ἔκανε τὸν παραμικρὸ ὑπαινιγμὸ σχετικὰ μὲ τὴν διένεξι ἀνάμεσα στὴν Σοβ. Ἕνωσι καὶ τὴν Γιουγκοσλαβία. Τόνισε μόνο ὅτι ἡ Γιουγκοσλαβία ἀνῆκε στὴ σοβιετικὴ σφαῖρα ἐπιρροῆς καὶ πὼς ὅ,τι συνέβαινε στὴν χώρα αὐτὴ δὲν ἀφοροῦσε τὰ Ἡνωμένα Ἔθνη. Ἡ Σοβ. Ἕνωσις διεκδικοῦσε ὡς πρὸς τὴν χώρα μας τὸ «ἐντελῶς φυσικὸ σοσιαλιστικὸ δικαίωμα» νὰ ρυθμίζη τὰ ἀναφυόμενα ζητήματα, ὅπως αὐτὴ νόμιζε καλύτερα.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

Dr ΚΩΝ. Ι. ΑΝΤΩΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΩΤΟ—ΡΙΝΟ—ΛΑΡΥΓΓΟΛΟΓΟΣ
INSTITUTE LARYNGOLOGY—OTOLOGY OF LONDON
Τ. Ἐπιμελητὴς Νοσοκομείου Παίδων «Ἀγλαΐας Κυριακοῦ»
Διευθυντὴς Νοσοκομείου Παίδων Πατρῶν
Δέχεται: 12—1 & 5.30 — 7.30 μ.μ.
Ἰατρεῖον: ΜΑΙΖΩΝΟΣ 47 (1ος Ὄροφος)
ΤΗΛ. 223-920 καὶ οἰκίας 223-950

ΝΕΑ ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΙΚΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ
ΔΗΜ. ΒΑΣ. ΝΑΣΙΟΠΟΥΛΟΥ
ΙΑΤΡΟΥ
ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΟΥ — ΡΑΔΙΟΛΟΓΟΥ
ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ 16—18 — ΠΛΑΤΕΙΑ ΟΛΓΑΣ
Παραπλεύρως Α' Ἀστυνομικοῦ Τμήματος
Τηλ. 221-220. Τηλ. οἰκίας 321-065 ἢ 429-093
ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΦΟΡΗΤΟΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Dr ΓΕΡ. Σ. ΡΩΜΑΝΟΣ
ΜΑΙΕΥΤΗΡ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ
Δέχεται καθημερινῶς: 11.30 — 1 π.μ. καὶ 6—8 μ.μ.
ΙΑΤΡΕΙΟΝ: ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ 29
Τηλ.: 223-455, τηλ. οἰκίας: 223-488 καὶ 274-726
Μαιευτικαὶ καὶ Γυναικολογικαὶ Παθήσεις — Ἀνδρικὴ καὶ Γυναικεία Στείρωσις — ΚΡΥΟΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗ

Dr ΑΝΔΡΕΑΣ Δ. ΚΑΤΣΑΜΠΑΣ
ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ — ΑΦΡΟΔΙΣΙΟΛΟΓΟΣ
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
(Νοσοκομεῖον Α. Συγγροῦ)
REGISTRAR OF ST. JOHN'S HOSPITAL FOR DISEOSES OF THE SKIN, UNIVERSITY OF LONDON
Δέχεται εἰς τὴν Ἀθήνα Σκουφᾶ 35 καὶ Βουκουρεστίου τηλέφ. 3619-542, καθ' ἑκάστην 6—8.30 πλὴν Σαββάτου

ΚΩΝ. ΦΩΤ. ΠΑΝΙΤΣΑΣ
ΠΑΙΔΙΑΤΡΟΣ
ΜΑΙΖΩΝΟΣ ΚΑΙ ΜΙΑΟΥΛΗ 45
Δέχεται 8.30 — 12.30 καὶ 5.30 — 8.30 μ.μ.
ΤΗΛΕΦ. ΙΑΤΡΕΙΟΥ 327-954
καὶ τηλέφ. οἰκίας 322-988

ΝΕΟΝ ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΙΚΟΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ
ΧΡΗΣΤΟΥ Ι. ΑΡΤΙΝΟΠΟΥΛΟΥ
ΙΑΤΡΟΥ
ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΟΥ — ΡΑΔΙΟΛΟΓΟΥ
ΠΛΑΤΕΙΑ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Α' 11— (1ος ὄροφος)
ΤΗΛ. 274-058 — ΠΑΤΡΑΙ

ΚΩΣΤΑΣ Η. ΚΥΡΙΟΠΟΥΛΟΣ
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ
Δέχεται καθ' ἑκάστην 9-1 & 5-9
Κανακάρη 159-161, τηλ. 220-514
καὶ οἰκίας 324-382

ΝΕΟΝ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΕΙΟΝ
Ο ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ
ΑΝΔΡΕΑΣ Γεωργ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Ἀφιχθεὶς ἐξ Ἀμερικῆς, ἔπειτα ἀπὸ πολύμηνον ἐπιστημονικὴν παρακολούθησιν, ἐγκατεστάθη καὶ δέχεται ἐπὶ συνεντεύξει, γωνία
ΚΟΡΙΝΘΟΥ — ΠΑΤΡΕΩΣ 51, (1ος ὄροφος)
ΤΗΛΕΦ. 221-935
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΤΕΛΕΙΟΤΑΤΑ — ΑΚΤΙΝΟΓΡΑΦΙΑΙ

ΑΝΔΡ. Γ. ΣΚΑΝΑΒΗΣ
ΙΑΤΡΟΣ
ΕΙΔΙΚΟΣ ΚΑΡΔΙΟΛΟΓΟΣ
Εἰδικευθεὶς ἐπὶ τετραετίαν εἰς τὰς Ἰατρικὰς Σχολὰς CARDIFF καὶ MANCHESTER ΑΓΓΛΙΑΣ
Δέχεται καθημερινῶς 8—1 καὶ 5.30—8.30 πλὴν Σαββάτου ἀπογεύματος, Ἀράτου 17—19 (Πλατεία Ὄλγας)
ΤΗΛΕΦ. Ἰατρείου καὶ οἰκίας 220-520

ΜΙΚΡΑΙ ΑΓΓΕΛΙΑΙ

Ἐνοικιάσεις

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ χῶρος 200 τ.μ. παραπλεύρως «Πιρέλλι». Πληροφορίαι τηλ. 276-815 καὶ 323-002

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ καὶ πωλεῖται μηχάνημα κοπῆς σταφυλιῶν. Πληροφορίαι τηλ. 991-628.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ γραφεῖον κεντρικὸν εἰς τὸν πρῶτον ὄροφον, πλησίον τῶν δικαστηρίων. Πληροφορίαι τηλ. 277-332.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΝΤΑΙ δύο διαμερίσματα ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Νοταρᾶ 35 Πατρῶν. Στὸν 3ο ὄροφο διαμέρισμα 3ἀρι καὶ 4ἀρι νεόκτιστης πολυκατοικίας. Πληροφορίαι 275-593 καὶ 420-018.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ γραφεῖον ἀνεξάρτητον ἐκ 2 δωματίων, χωλλ λουτρὸ καμπινέ, ταράτσες κλπ. Ρήγα Φεραίου 104 — Γερακωστοπούλου. Πληροφορίαι κ. Τριανταφύλλου τηλ. 273-442.

ΤΡΙΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ἐνοικιάζονται εἰς τὴν πολυκατοικίαν Ἀγίου Ἀνδρέου 55, ἔναντι Ἐθνικῆς Τραπέζης, ἤτοι δύο συνεχόμενα γ' ὀρόφου καὶ ἕνα 6' ὀρόφου. Πληροφορίαι τηλ. 422-736 ἢ 422-653.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ ὄροφος παλαιᾶς οἰκίας εἰς καλὴν κατάστασιν, 6 μεγάλων δωματίων, τὰ τρία ἑνοῦνται μὲ τετράφυλλες, μεγάλη κουζίνα, χωριστὸ μπάνιο, πλησίον πλατείας Ὄλγας, Ἀράτου 14 α'.

ΣΤΗΝ ΟΔΟΝ ΚΑΝΑΚΑΡΗ 230α' ἐνοικιάζεται κατάστημα 50 τ.μ., φωτεινὸν κατάλληλον δι' οἱανδήποτε ἐπαγγελματικὴν ἀπασχόλησιν μὲ ἰδίαν ἠλεκτρικὴν ἐγκατάστασιν, W.C καὶ λοιπὰ χρεωδῆ. Πληροφορίαι καθ' ἑκάστην στὸ τηλέφωνον 321-089 ἢ τὰς ἀπογευματινὰς ὥρας 4—7 εἰς οἰκίαν Κορᾶ 28.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ καινουργὲς ρετιρὲ 4 δωματίων μὲ κουζίνα, λουτρὸ μὲ 80 τ.μ. βεράντα ὀρχ. 5.000, Νοταρᾶ 85. Πληροφορίαι τηλ. 426-911 καὶ 272-468.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ δυάρι καὶ νεουργές, μὲ ὅλες τὶς εὐκολίες, εἰς Ἔξω Ἀγυιάν, εἰς πολυκατοικίαν ὄπισθεν Σινέ - Ὀλύμπια. Πληροφορίαι τηλ. 272-394.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ κατάστημα καὶ νεουργές, ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Ἀγίου Ἀνδρέου ἀριθ. 164, κατάλληλον δι' οἱανδήποτε χρῆσιν. Τηλ. 278-213.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ ἰσόγειο 280 τετραγ. μέτρα κ ντρικό, γιὰ κατάστημα, ἐργαστήριο, ἀποθήκη. Πληροφορίες Θεόδ. Κ. Ἄννινο, πολ. μηχανικό, 10—11 π.μ. καὶ 6—8 μ.μ., τηλ. 279-390.

Ζητήσεις

ΠΛΕΚΤΡΙΟΝ ζητεῖ μία κόπτρια καὶ μία ρεμαγιάστρα. Συνεχὴς ἐργασία, ὑψηλαὶ ἀποδοχαί. Πληροφορίαι τηλ. 426-864.

ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ ἐλαιοχρωματισταί. Πληροφορίαι τηλ. 424-815 ἀπὸ ὥρας 6—8 μ.μ.

ΖΗΤΕΙΤΑΙ ὑπάλληλος. Πληροφορίαι Ἀποθήκη Ψιλικῶν Κων. Βλάχου, Μαιζῶνος 52.

ΖΗΤΕΙΤΑΙ νέος δι' ἐργασίαν εἰς βιοτεχνίαν ζαχαροπλαστικῆς ὡράριον συνεχές. Πληροφορίες ὁδὸς Καλαβρύτων 102.

ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ σιδηροκατασκευαστές, τεχνῖτες καὶ βοηθοί. Πληροφορίες τηλ.: 991-871 καὶ 991-503.

ΖΗΤΕΙΤΑΙ τεχνίτης διὰ κεράμωσιν ἐκκλησίας βυζαντινῆς εἰς Θολὸν Ὀλυμπίας. Πληροφορίαι ἐκεῖ, κ. Γεώργιον Τάγαρην, τηλ. 0625)61204.

ΖΗΤΕΙΤΑΙ νέος 15—17 ἐτῶν διὰ κατάστημα ἠλεκτρικῶν συσκευῶν, μπορεῖ νὰ φοιτᾶ σὲ νυκτερινὸ σχολεῖο. Πληροφορίαι τηλέφ. 276-382.

ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ 1) σιδερωτὴς ἢ σιδηρώτρια πρέσσας γιὰ καθαριστήριον καὶ 2) ΕΡΓΑΤΡΙΑ. Πληροφορίαι τηλ. 275-522 ἀπὸ 7—2.30' μ.μ.

ΖΗΤΕΙΤΑΙ συνεταῖρος δι' ἐμπορικὴν καὶ βιοτεχνικὴν ἐπικερδῆ ἐπιχείρησιν. Πελατεία ἐξησφαλισμένη. Πληροφορίαι τηλ. 321-997. καὶ 320-510

ΖΗΤΕΙΤΑΙ δεσποινὶς ἢ κυρία διὰ τὴν φύλαξιν μικρᾶς ἡλικίας τριῶν ἐτῶν ἀπὸ ὥρας 8—1 μ.μ. Πληροφορίαι τηλ. 322-023 κ. Τάσσαν Μακατσώρην.

ΖΗΤΕΙΤΑΙ μικρὸς 15—16 ἐτῶν, γνωρίζων χρῆσιν ποδηλάτου διὰ τὸ κατάστημα ὑαλικῶν κ. Τηλέμαχου Κανελλόπουλου, τηλέφ. 273-445 Ἑρμοῦ 64 Πάτραι.

ΖΗΤΕΙΤΑΙ δεσποινὶς 14—16 ἐτῶν (ἢ μικρὸς) διὰ συνεχῆ μόνιμον ἐργασίαν εἰς βιοτεχνίαν δερματίνων εἰδῶν. Πληροφορίαι κ. Α. Παπαδόπουλον ἀπὸ ὥραν 8 π.μ. ἕως 9 μ.μ., τηλέφωνον 322-645.

ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ μαθητευόμενοι ἠλεκτροσυγκολληταί — βαφεὺς πιστολέττου. Πληροφορίαι βιομηχανία θερμοσιφώνων TROPIKAL κ. Ἀνεστ. Χρυσαΐτην, τηλέφ. 521-702.

Πωλήσεις

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οἰκόπεδον στὴ Μέση Ἀγυιά, 400 πήχεων, ἐντὸς σχεδίου πόλεως, οἰκοδομήσιμον. Πληροφορίαι τηλ. 423-622.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ μοτοσυκλέτα BMW R 23)3 δυομισάρα, εἰς τιμὴν εὐκαιρίας καὶ καλὴ κατάστασιν. Πληροφορίαι τηλ. 991-784.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ βαρέλια εἰς ἀρίστην κατάστασιν. Πληροφορίαι τηλ. 991-628 καὶ Ρήγα Φεραίου ἀρ. 5.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οἰκόπεδον εἰς Ζαρουχλέϊκα (Εὐβοίας καὶ Μενελάου). Πληροφορίαι Κ. Τριανταφύλλου τηλ. 273-442.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ αὐτοκίνητο Ντάτσεν φερτηγὸ 1.300. Πληροφορίαι τηλ. 422-136, Ἕλληνος Στρατιώτου 36.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ψητοπωλεῖον ἐπὶ πλατείας μὲ ἐξησφαλισμένη πελατεία σὲ τιμὴ εὐκαιρίας καὶ μὲ εὐκολίες πληρωμῆς τηλ. 325-549.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ διαμέρισμα ἀνώγειον 3½ δωματίων διαμπερὲς ἐπὶ διερόφου μονοκατοικίας στὴν Καποδιστρίου 71. Πληροφορίαι 5—7 μ.μ. τηλέφ. 320-939.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ διαμερίσματα 1 2, 3, 4 δωματίων καὶ καταστήματα. Πληροφορίες Τεχνικὸν Γραφεῖον, Λόντου 76, τηλ: 325—038 καὶ 327—731.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ
ταξὶ Φόρντ Τάουνς
Πληροφορίαι καφενεῖο Δαραμούσκα
Ζαΐμη 13. τηλέφ. 221.994

ΚΟΜΜΩΤΡΙΑ
ΠΕΠΕΙΡΑΜΕΝΗ
Ζητεῖται διὰ τὸ Κομμωτήριο Πανταζῆ Μαιζῶνος - Ἑρμοῦ 53 τηλ. 273-623

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ
εἰς ἀνεγειρομένην πολυκατοικίαν τρεῖς ὄροφοι ἡμιτελεῖς ἐκ 4 δωματίων κάθε ὄροφος, εἰς τιμὴν εὐκαιρίας. Πληροφορίαι, τηλέφ. 275-123 καὶ 422-739 κ. ΓΙΑΝΝΗΝ

ΠΩΛΕΙΤΑΙ
ἐπὶ προσόψεως εἰς Ἅγιον Βασίλειον ἐντὸς οἰκισμοῦ διὰ μόνιμον κατοικίαν ἢ παραθερισμὸν 700 μ. ἀπὸ τὴν θάλασσα, τηλέφ. 992-137 καὶ 992-065.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ
ἔκτασις 2½ περίπου στρεμμάτων οἰκοδομήσιμος εἰς Ρίον (παραλία Γκαδόλου) σὲ τιμὴ εὐκαιρίας. Πληροφορίαι κ. Χρ. Μοίραλην, Ἁγ. Ἀνδρέου 17, τηλ. 279-169 καὶ 429-578.

ΖΗΤΕΙΤΑΙ
πεπειραμένη δακτυλογράφος γιὰ Συμβολαιογραφεῖο. Πληροφορίες: Τηλέφωνον 522-922

ΠΩΛΕΙΤΑΙ
ὁ 4ος ὄροφος γραφείων τῆς ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Ἁγ. Ἀνδρέου πολυκατοικίας ἔναντι ἐθνικῆς Τραπέζης (πλατεῖα Τριῶν Συμμάχων) συνολικοῦ ἐμβαδοῦ 500 τ.μ. Πληροφορίαι: Πατρέως 55 ΤΗΛ. 278-072

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ἔκτασις 4 στρεμμάτων εἰς Κάτω Συχαινὰ Πατρῶν μὲ δρόμον κατάλληλον διὰ βιοτεχνίαν. Πληροφορίαι κ. Βασίλην τηλ. 426-937 9—13 καὶ 5.30—8.30 μ.μ.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ τριάρι εἰς περιοχὴν Μαρούσα. Ἐπίσης ἐνοικιάζεται ἡμιυπόγειος αἴθουσα 215 τ. μέτρα. Πληροφορίαι Κων. Κερακάσην τηλ. 324-485 ἀπογευματινὲς ὧρες.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ τρία καταστήματα 30, 37 καὶ 70 τετρ. μέτρων. Πληροφορίες Θεόδ. Κ. Ἄννινο, πολ. μηχανικό, πλατεῖα Γεωργίου 34. Ὧρες 6—9 ἀπόγευμα, τηλ. 279-390.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οἰκόπεδο γωνιακὸ μὲ ἄδεια τριωρόφου εἰς Ἀρόην, ἀνατολικὸ εἰς τιμὴν εὐκαιρίας λόγω ἐκτάκτου ἀνάγκης. Πληροφορίες Μεσιτικὸ γραφεῖο κ. Καραμπέρου, τηλ. 271-205.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ διαμερίσματα ἐκ δύο καὶ τριῶν δωματίων εἰς ἀνεγειρομένην πολυκατοικίαν στὴν διαστύρωση τῶν ὁδῶν Βορείου Ἠπείρου καὶ Ἁγίων Σαράντα, μὲ πρόσοψιν ἐπὶ πλατείας. Πληροφορίαι, τηλ. 421-305.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ εἰς τὸ Γραφεῖον μας τὰ κάτωθι ἀκίνητα: 1) Οἰκόπεδα ἐντὸς Σχεδίου Πόλεως καὶ οἰκισμοῦ. 2) Οἰκίαι ἐντὸς τῆς πόλεως μὲ 500.000 — 600.000 — 750.000 καὶ 900.000